

ESPAÑOL**Protección contra sobretensiones para instalaciones fotovoltaicas (SPD clase I+II, tipo 1+2)**

- Para sistemas PV aislados y con toma a tierra
- Circuito 2+V

1. Advertencias de seguridad**ADVERTENCIA:**

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

- Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.
- Apriete los puntos de embornaje no utilizados. Es posible que estos tengan tensión.
- El grado de protección declarado IP 20 solo se garantiza tras la instalación y haciendo uso de todos los puntos de embornaje.
- Los cables de conexión de la instalación fotovoltaica pueden estar bajo tensión incluso con el seccionador abierto. Al realizar las tareas de instalación y mantenimiento debe asegurarse de que el equipo no tenga tensión.

IMPORTANTE

Asegúrese de que en ningún momento se sobrepase la corriente de cortocircuito I_{SCPV} especificada.

1.1 Nota UL

Apto para su utilización en circuitos eléctricos con una corriente simétrica efectiva de 50 kA como máximo.

No hay componentes sustituibles o reparables.

Instalación en una carcasa adecuada en conformidad con el código National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. Este equipo cuenta con una protección interna. Esta protección desconecta los componentes de protección contra sobretensiones sin interrumpir la fuente de alimentación del dispositivo conectado. El dispositivo conectado se encuentra ahora sin protección.

2. Montaje**IMPORTANTE**

Mantenga una distancia de al menos 8 mm a los componentes adyacentes, para garantizar la resistencia de aislamiento.

3. Conexión**NOTA**

Conecte el conductor PE con una sección transversal mínima de 16 mm².

3.1 longitudes de cable máximas (②)

Tienda los cables de conexión en dispositivos de protección contra sobretensiones (SPDs) con la menor longitud posible, evitando roces y usando los mayores radios de curvatura posibles.

① Cableado en forma de V	DIN VDE 0100-534	b	$\leq 0,5$ m preferentemente
② Cableado de derivación	IEC 60364-5-53	a + b	$\leq 0,5$ m preferentemente

* Barra equipotencial

3.2 Contacto de indicación remota

Solo el artículo con "FM" en la denominación tiene un contacto de indicación remota.

4. Bloqueo giratorio entre protecciones enchufables y elemento de base

Gire el bloqueo con un destornillador hasta la posición cerrada, para lograr un asiento firme de los conectores. (⑤)

5. Se muestra el mensaje "defectuoso" (⑦)

Si se muestra el mensaje rojo "defectuoso", el conector está dañado.

- Cambie el conector por otro del mismo tipo.
- Antes de su uso, asegúrese de retirar del conector macho de repuesto la placa de codificación (⑧).
- Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

6. Medición de aislamiento

Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.

Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

ITALIANO**Protezione contro le sovratensioni per impianti fotovoltaici (SPD classe I+II, tipo 1+2)**

- Per sistemi fotovoltaici isolati e collegati a terra
- Circuito 2+V

1. Indicazioni di sicurezza**AVVERTENZA:**

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.
- Serrare i morsetti non utilizzati. Questi potrebbero essere sotto tensione.
- Il grado di protezione indicato IP20 viene garantito solo in caso di apparecchio installato utilizzando tutti i punti di connessione.
- I cavi di collegamento dell'impianto fotovoltaico possono restare sotto tensione anche con l'interruttore aperto. Nell'installazione e nella manutenzione va garantita la libertà di tensione.

IMPORTANTE

Accertarsi che la corrente di corto circuito I_{SCPV} riportata non venga mai superata.

1.1 Nota UL

Adatto per l'impiego in circuiti con corrente simmetrica effettiva massima di 50 kA.

Nessun componente sostituibile o riparabile.

Installazione in una custodia idonea in conformità del National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. Questo dispositivo è dotato di protezione interna. Questa protezione separa i componenti della protezione contro la sovratensione senza interrompere l'alimentazione di tensione dell'utenza. L'utenza è ora priva di protezione.

2. Montaggio**IMPORTANTE**

Mantenere una distanza minima di 8 mm dalle parti adiacenti per assicurare la resistenza di isolamento.

3. Collegamento

Collegare il conduttore PE con una sezione minima di 16 mm².

3.1 Lunghezze massime delle linee (②)

- Posare i cavi di connessione ai dispositivi di protezione contro la sovratensione (SPD) con il percorso più breve possibile, evitando rovi e usando los mayores radios de curvatura posibles.

① Cablaggio a forma di V	DIN VDE 0100-534	b	$\leq 0,5$ m preferitamente
② Cablaggio di derivazione	IEC 60364-5-53	a + b	$\leq 0,5$ m preferitamente

* Barra collettrice per compensaz. del pot.

3.2 Contatto FM

Solo l'articolo con "FM" nella denominazione presenta un contatto FM.

4. Bloccaggio girevole tra spine di protezione ed elemento base

Servirsi di un cacciavite per portare il bloccaggio in posizione di chiusura per fissare in sede le spine. (⑤)

5. Compare la visualizzazione "guasto" (⑦)

Se compare la visualizzazione rossa "guasto", il connettore è danneggiato.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.
- Prima dell'inserimento delle spine di ricambio, fare attenzione a rimuovere la piastrina di codifica. (⑧)
- Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.

6. Misurazione dell'isolamento

Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.

Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

FRANÇAIS**Protection antisurtension pour installations photovoltaïques (SPD Class I+II, Type 1+2)**

- Pour les systèmes PV isolés et mis à la terre
- Circuit 2+V

1. Consignes de sécurité**AVERTISSEMENT :**

L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par du personnel technique qualifié. Pendant ces opérations, respecter les normes spécifiques de chaque pays.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

- Avant l'installation, vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.
- Serrer les bornes non utilisées. Ces bornes peuvent être conductrices de tension.
- Le niveau de protection indiqué IP20 n'est garanti que si, à l'état monté, toutes les bornes sont utilisées.
- Les câbles de raccordement de l'installation photovoltaïque peuvent également être sous tension lorsque le sélecteur est ouvert. Lors des travaux d'installation ou d'entretien, s'assurer de l'absence de tension.

IMPORTANT

S'assurer que le courant de court-circuit indiqué I_{SCPV} n'est dépassé à aucun instant.

1.1 Remarque UL

Adapté à une utilisation dans des circuits électriques transportant au maximum un courant symétrique de 50 kA eff.

Aucune pièce remplaçable ou réparable.

Installation dans un boîtier approprié conforme aux dispositions du National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. Cet appareil dispose d'une protection interne. Cette protection isole les composants de parafoudre sans interrompre l'alimentation électrique du consommateur. Le consommateur est alors sans protection.

2. Montage**IMPORTANT**

Conserver un écart minimum de 8 mm avec les pièces voisines afin de garantir la rigidité diélectrique.

3. Raccordement

Raccorder le conducteur PE avec une section minimale de 16 mm².

3.1 longueur maximum des câbles (②)

- Les câbles de raccordement posés sur les parafoudres (SPD) doivent être aussi courts que possible, sans boucle, et présenter des rayons de courbure importants.

① Cablage en V	DIN VDE 0100-534	b	$\leq 0,5$ m recommandé
② Cablage en dérivation	CEI 60364-5-53	a + b	$\leq 0,5$ m recommandé

* Barre d'équipotentialité

3.2 Contact de signalisation à distance

Contact de signalisation à distance seulement si la désignation comprend "FM".

4. Verrouillage pivotant entre les fiches de protection et l'élément de base

Enlever la vis de serrage pour tourner le verrouillage jusqu'à ce qu'il soit fermé et qu'il soit bien assujetti. (⑤)

5. L'affichage « défectueux » apparaît (⑦)

Lorsque l'affichage rouge « défectueux » apparaît, cela indique que le connecteur est endommagé.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.
- Avant de mettre le connecteur de recharge en place, veiller à ce que la plaque de codage ait bien été déposée. (⑧)
- Si l'élément base est endommagé, il convient de remplacer complètement le produit.

6. Mesure d'isolation

Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolation. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.

Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolation dans l'élément de base.

ENGLISH**Surge protection for photovoltaic systems (SPD Class I+II, Type 1+2)**

- For insulated and grounded PV systems
- 2+V circuit

1. Safety notes**WARNING:**

L'installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.
- Tighten unused terminal points. These may be live.
- The stated IP20 protection is guaranteed only for the built-in condition in which all terminal points are in use.
- The connecting cables of the photovoltaic system may still be live even when the enable switch is open. Make sure the power is disconnected when carrying out installation and maintenance work.

NOTE

Make sure that the specified short-circuit current I_{SCPV} is not exceeded at any time.

1.1 UL note

Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 50 kA rms symmetrical.

No Serviceable Parts.

Installation within a suitable enclosure in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. This device has internal protection. This protection disconnects the surge protective component without interrupting the power supply of the consumer. The consumer is now unprotected.

2. Mounting**NOTE**

Keep a distance of at least 8 mm from adjacent parts, so that the insulation resistance is ensured.

3. Connecting**NOTE**

Connect the PE conductor using a cross-section of at least 16 mm².

